

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

VOL. CLXXXIII.] PRYS 6d.

KAAPSTAD, 3 FEBRUARIE 1956.
CAPE TOWN, 3RD FEBRUARY, 1956.

PRICE 6d. [No. 5624.

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

Onderstaande Wetsontwerp word ter algemene inligting
publiseer:—

BLADSY

Wetsontwerp tot Wysiging van die Suid-Afrika Wet,
1956 2

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

The following Bill is published for general information:—

PAGE

South Africa Act Amendment Bill, 1956 3

WETSONTWERP

Om die Wet op Afsonderlike Verteenwoordiging van Kiesers, 1951, met regskrag te beklee, om die regsbevoegdheid van geregshowe om oor die geldigheid van deur die Parlement aangenome wette uitspraak te doen, te omskryf, en om die „Zuid-Afrika Wet, 1909” te wysig.

(Ingedien te word deur die EERSTE MINISTER.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, ooreenkomstig die vereistes van artikel *honderd twee-en-vyftig* van die „Zuid-Afrika Wet, 1909”, soos volg:—

Wet 46 van 1951 word met regskrag beklee.

1. Die Wet op Afsonderlike Verteenwoordiging van Kiesers, 1951 (Wet No. 46 van 1951), afgekondig onder Goewerments-kennisgewing No. 1498 van die agtiende dag van Junie 1951, het regskrag met ingang van die datum van die inwerking-treding van hierdie Wet, watter datum vir alle doeleindes geag word die datum van die inwerkingtreding van eersbedoelde 10 Wet te wees.

Geregshowe is nie bevoeg om oor die geldigheid van sekere deur die Parlement aangenome wette uitspraak te doen nie.

2. Geen geregshof is bevoeg om ondersoek in te stel na of uitspraak te doen oor die geldigheid van 'n deur die Parlement aangenome wet nie behalwe 'n wet wat die bepalinge van artikel *honderd sewe-en-dertig* of *honderd twee-en-vyftig* van die „Zuid-Afrika Wet, 1909”, verander of herroep of heet te verander of te herroep. 15

Wysiging van artikel 35 van die „Zuid-Afrika Wet, 1909”, soos gewysig deur artikel 44 van Wet 12 van 1936.

3. Artikel *vyf-en-dertig* van die „Zuid-Afrika Wet, 1909” word hiermee gewysig—

- (a) deur in sub-artikel (1) al die woorde na die woord „stemmen” te skrap; en
- (b) deur sub-artikel (2) te skrap. 20

Wysiging van artikel 152 van die „Zuid-Afrika, Wet, 1909”.

4. Artikel *honderd twee-en-vyftig* van die „Zuid-Afrika Wet, 1909” word hiermee gewysig deur in die voorbehoudsbepaling daarby die woorde „dat geen voorziening waarvan de werking 25 voor een bepaalde tijd voorgeschreven is gedurende die tijd herroepen of veranderd wordt, en met dien verstande verder” en die woorde „of artikels *drie en dertig* en *vier en dertig* (alvorens het aantal leden van de Volksraad het daarin voorgeschreven getal bereikt of alvorens een tijdperk van tien jaren 30 na 't tot stand komen van de Unie verstreken is, naar gelang welk tijdperk 't langst is)” te skrap en deur in bedoelde voorbehoudsbepaling die woorde „artikels *vyf en dertig* en” deur die woord „artikel” te vervang.

Kort titel.

5. Hierdie Wet heet die Wet tot Wysiging van die Suid-Afrika Wet, 1956. 35

BILL

To give force of law to the Separate Representation of Voters Act, 1951, to define the jurisdiction of courts of law to pronounce upon the validity of laws passed by Parliament, and to amend the South Africa Act, 1909.

(To be introduced by the PRIME MINISTER.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, in accordance with the requirements of section *one hundred and fifty-two* of the South Africa Act, 1909, as follows:—

1. The Separate Representation of Voters Act, 1951 (Act No. 46 of 1951), published under Government Notice No. 1498 of the eighteenth day of June, 1951, shall have the force of law with effect from the date of commencement of this Act, which date shall for all purposes be deemed to be the date of commencement of the firstmentioned Act. Act 46 of 1951 given the force of law.
2. No court of law shall be competent to enquire into or to pronounce upon the validity of any law passed by Parliament other than a law which alters or repeals or purports to alter or repeal the provisions of section *one hundred and thirty-seven* or *one hundred and fifty-two* of the South Africa Act, 1909. Courts of law not competent to pronounce upon the validity of certain laws passed by Parliament.
3. Section *thirty-five* of the South Africa Act, 1909, is hereby amended— Amendment of section 35 of the South Africa Act, 1909, as amended by section 44 of Act 12 of 1936.
 - (a) by the deletion in sub-section (1) of all the words after the word "Assembly" where it occurs for the first time; and
 - (b) by the deletion of sub-section (2).
4. Section *one hundred and fifty-two* of the South Africa Act, 1909, is hereby amended by the deletion in the proviso thereto of the words "that no provision thereof, for the operation of which a definite period of time is prescribed, shall during such period be repealed or altered: And provided further" and of the words "or in sections *thirty-three* and *thirty-four* (until the number of members of the House of Assembly has reached the limit therein prescribed, or until a period of ten years has elapsed after the establishment of the Union, whichever is the longer period)," and by the substitution in the said proviso for the words "sections *thirty-five* and" of the word "section". Amendment of section 152 of the South Africa Act, 1909.
5. This Act shall be called the South Africa Act Amendment Act, 1956. Short title.